

## Odcinek nr 7: ¿De dónde eres?

### Słowniczek:

¿De dónde eres? - Skąd jesteś?

de - z

donde - gdzie

Polonia - Polska

Colombiano, a - Kolumbijczyk, Kolumbijka

Mexicano, a - Meksykanin, Meksykanka

España - Hiszpania

la pregunta - pytanie

interesante - interesujący

bueno - dobra, w porządku (Ameryka Łacińska)

vale - dobra, w porządku (Hiszpania)

¿Dónde estás? - Gdzie jesteś?

estoy en casa - jestem w domu

en - w

la casa - dom

¡Hola, Sophia, hola, estudiante!

**Buenas tardes, Olek, ¿qué tal?**

Todo bien, ale nie uwierzysz, rozmawiałem z moim nowym sąsiadem!

**¡No! ¿Y qué?**

Nada. Zapytał mnie coś w stylu „de dónde eres” y nie wiedziałem, jak odpowiedzieć... hahah

**Ahhh, fácil, już to naprawiamy! Pamiętasz, co to jest eres... ¿No?**

Sí, „eres” to „jesteś”, jeśli chodzi o bardziej stałe cechy.

**Muy bien, ¡exacto! „De dónde”, z kolei znaczy skąd - „de” to „z”, a „donde” to „gdzie”, więc dosłownie „¿De dónde eres?” znaczy „Z gdzie jesteś?”.**

Czyli na nasze „skąd jesteś”?

**¡Sí!**

No tak, pamiętam, że „ella es de Mexico” znaczyłoby „ona jest z Meksyku”, bo „de” to „z”.

**¡Sí!**

Okay, czyli „donde” to „gdzie”. „Donde” brzmi dla mnie trochę jak rondel.

**Hahaha, coś w tym jest. Estudiante, pregunta, por favor: Skąd jesteś?**



¿De dónde eres?

**„Donde” w tej sytuacji zapisywane jest z kreską nad „o”.**

W tej sytuacji? To są takie sytuacje, kiedy „donde” jest z „o” bez tej kreski?

**Eres muy uwaźny! Si! Podobnie jest na przykład przy „que” i „como”.**

W sensie, że... tam też może być kreska, ale nie musi?

**Sí. :)**

I skąd ja mam wiedzieć, kiedy ją dawać, a kiedy nie. Jak mi się podoba?

**Haha. :) Coś w tym jest! Ta kreska (albo inaczej akcent) pojawia się w pytaniach, ale również możesz ją dodać, gdy chcesz coś podkreślić (wykrzyknąć). Ma ona oddać hiszpański temperament w naszych zapytaniach i wykrzyknieniach.**

Ale nie wpływa na to jak wymawiamy dane słowo?

**Hahaha, nie.**

Muy bien, czyli wystarczy, że powiem yo soy de... Polska... jak powiedzieć „Polska”??

**„Yo soy de Polonia”, bo „Polonia” to właśnie „Polska”. Ahora tú, estudiante, responde ¿de dónde eres?**



Yo soy de Polonia.

**Perfecto, entonces... „Entonces”, czyli „zatem” también eres de Polonia.**

En-ton...?

**Sí, „entonces”, to „więc”, „zatem”. Estudiante, repite: Entonces.**



Entonces.

**Y ahora di: Jestem z Polski, więc jestem Polką.**



**Soy de Polonia, entonces soy polaca.**

Ale yo raczej powiedziałbym

„Soy de Polonia, entonces soy polaco”.

**Muy bien. „Yo soy de Polonia, entonces no soy colombiana” - czyli „ja jestem z Polski, więc nie jestem Kolumbijką”. Masz pomysł, jak powiedzieć „Kolumbijczyk”?**

Colombiano?

**Sí, muy bien, mamy polaco y polaca oraz colombiano y colombiana.**

Ekstra! A czy w takim razie możemy powiedzieć mexicano y mexicana na osoby z Meksyku?

**¡Exacto! Super to skojarzyłeś, Olek! Entonces, estudiante... cómo powiesz: Jestem z Polski, więc nie jestem Meksykaninem?**



Soy de Polonia, entonces no soy mexicano.

**Sí, ¡correcto! A teraz na z innej strony - yo soy de España, entonces no soy polaca, czyli... Estudiante?**



Jestem z Hiszpanii, więc nie jestem Polką!

**Świetnie! „España” to „Hiszpania”. Zapisujemy to jednak jako „Espana” z taką falą nad literą „n”.**

Aha, czyli to „n” z falą czytamy jak polskie „ń”?

**¡Sí! Estudiante, di, por favor: Jestem z Hiszpanii, więc nie jestem Polakiem.**



Soy de España, entonces no soy polaco.

**¡Perfecto! Masz jakieś „preguntas”, czyli „pytania”?**

Hmm, mam, ale najpierw di, por favor, czy pytanie, to „el pregunta”?

**No. Hehe. Pytanie jest dziewczyną w español. Czyli „la pregunta” - ta pytanie.**

No tak, przecież kończy się na „a”. Jakoś nie załapałem...

**¡Sí! Pamiętaj, że warto zadawać muchas preguntas, czyli wiele pytań, bo w ten sposób najwięcej się dowiadujesz! Y ahora estudiante, di, por favor: Wiele pytań.**



Muchas preguntas.

**Muy bien, entonces, di, Olek, como es la pregunta?**

Nie rozumiem tylko jednej rzeczy, España y Polonia mają ten sam dźwięk w środku, jak polskie „ń”, ale pisze się je inaczej, prawda?

**¡Sí! Tak samo jest po polaco...czyli tak samo jest po polsku. W naszym języku mamy wiele własnych liter, których nie spotyka się w innych językach (na przykład ą, ę, ś, ć, ź, itd.). Hiszpanie z kolei, mają tylko jedną taką literę i to jest tzw. ñ (czytamy „enie”), czyli „n” z falką. Są z niego bardzo dumni, stąd występuje ono w nazwie Hiszpania (España), ale nie są skorzy do obdarowywania nim innych krajów. :)**

Hmm, nigdy nie myślałem, że en polaco mamy tyle własnych liter!

**Sí, polaco es muy interesante.**

Czyli polski jest bardzo interesujący?

**¡Sí, exacto! Estudiante di, por favor: on jest bardzo interesujący.**



Él es muy interesante.

**¡Muy bien! Bueno, to w takim razie...**

Poczekaj, ale co jest takie dobre, że mówisz „bueno”?

**Hahaha, „bueno”, to jak takie „dobra”, „w porządku”, samo w sobie nie ma znaczenia...**

Aa... czyli taki przerywnik? „No dobra...”

**¡Sí! Czasami tak się mówi, zwłaszcza w Ameryce Południowej, W España , częściej można usłyszeć „vale”. To już zależy od Ciebie, na który rodzaj español zdecydujesz się. Estudiante, repite, por favor: Bueno, vale**



Bueno, vale.

**Świetnie. :) Wróćmy ahora do słówka „donde”. Pytałam Cię „de dónde eres”, czyli „skąd jesteś”, a teraz zapytam, gdzie jesteś w tym momencie - „Dónde estás”**

Ach, estás, ponieważ, to jest chwilowe, mogę się przemieszczać, sí?

**¡Exacto!**

Ale dlaczego nie ma już „de”?

**Bo nie zastanawiamy się skąd, czyli „de donde”, ale gdzie, czyli po prostu „donde” jesteś!**



Aaaa, ahora rozumiem!

**A więc, drogi estudiante, zapytaj mnie: Gdzie jesteś?**



¿Dónde estás?

**Estoy en casa. Jestem w domu. „En” to „w”, a „casa” to „dom”.**

Ach, kasa? Tak jak kasa w sklepie?

**Sí, exacto.**

I pewnie jest „TA” dom, a nie „TEN”dom, bo jest „a” na końcu. Więc „la casa”. Czy mam rację?

**Muy bien! Kiedy jednak mówisz o SWOIM miejscu, donde mieszkasz (to może być dom albo mieszkanie), to pomijasz „la”, ponieważ dla Hiszpanów dom jest tylko jeden.**

Czyli jeżeli byłbym u kogoś innego w mieszkaniu, to powiedziałbym „en la casa”?

**¡Sí! ¡Exacto! Estudiante, di en español: jestem w domu.**



Estoy en casa.

**¡Muy bien! Pamiętaj, że najważniejsze, żeby uczyć się regularnie i codziennie ćwiczyć chociaż trochę. To dużo lepsze niż gdybyś uczył się po kilka godzin raz w tygodniu, bo ważne, żebyś cały czas miał kontakt z językiem.**

O, ¡muy interesante, gracias Sophia!

**¡De nada, hasta luego!**

¡Hasta luego!